

ЗАЯВА ЮНАЦТВА

Осередок СУМ ім. _____

В _____

Як член молодшого юнацтва заявляю що:

1. Я розумію і стараюся говорити українською мовою.
2. Я є учнем/-ницею україномовної школи.
3. Я належу до церкви.
4. Я братиму постійну участь в сходах юнацтва.
5. Я братиму участь у сумівських імпрезах, як наприклад: Свято Михаїла, відмічення місяця Юного Сумівця, Коляда, тощо.
6. Я братиму участь у подібних імпрезах де буде нагода виявляти солідарність і силу свого Осередку не лише для зовнішнього попису але самовдоволення, як наприклад: Свято Державности, Зелені Свята тощо.
7. Я маю повний однострій і буду носити його на святочних сходах та виступах та як вияв приналежності до СУМ.
8. Я братиму участь в таборах різного роду, включно із вишкільними.
9. Я буду платити річну членську вкладку.
10. Я розумію загально закони СУМ та буду старатися їх виконати і наслідувати.
11. Я буду старанно и поступенно працювати над здобуттям ступенів та над собою.

As a junior youth member I pledge that:

1. I understand and will make every effort to speak in Ukrainian;
2. I am enrolled in an Ukrainian school;
3. I belong to a Christian church;
4. I will participate in group (riy) meetings;
5. I will participate in CYM events, such as: St. Michael's, CYM Youth Month celebrations, Carolling, etc.
6. I will participate in similar events where there will be an opportunity to show the unity and strength of my branch not only for external exposure but also for our own benefit, such as: Independence Day, "Zeleni Svyata", etc.
7. I will wear the full uniform (including attained badges) at all ceremonies, functions, and as a display of my membership of CYM;
8. I will take part in all camps, including educational camps;
9. I will remit the annual membership fees;
10. I understand the overall values of CYM and will endeavour to live by them;
11. I will constantly and diligently work towards the attainment of awards, and towards my self-improvement.

Я _____, юнак/-чка Спілки Української Молоді, заявляю, що розумію та годжуся з вищеподаними вимогами. Я буду старатися їх виконувати чесно, старанно і по мірі моїх можливостей.

I _____, member of the Ukrainian Youth Association, understand and accept the above mentioned expectations. I will endeavour to fulfil them to the best of my abilities.

 підпис батька/матері/опікуна
 signed father/mother/guardian

 підпис юнака/-чки / youth member

 підпис виховника / counsellor

 дата / date

ОБОВ'ЯЗКИ ОРГАНІЗАЦІЇ СУПРОТИ ЮНАЦТВА

CYM's OBLIGATION TO YOUTH

1. Приготовляти програми на засадах та принципах СУМ та ввести їх в життя.
Prepare and implement programs based on the principles and ideals of CYM.
2. Дати юнацтву нагоду виявляти свої творчі та провідницькі сили в рамках програм, завжди ведучи юнацтво на базі принципів СУМ.
To give youth the opportunity to develop their creative and leadership qualities within the program's frameworks, whilst always guiding youth members on the basis of CYM's principles.
3. Обов'язком СУМ є знати про своїх членів та вміти зробити потрібний зв'язок між їхньою сумівською діяльністю та іншими зовнішніми зацікавленнями, тим способом творячи виховну цілість.
An obligation of CYM is to understand its members, and to connect their life in CYM with their other interests, thereby creating a holistic educational program.
4. Відповідно приготовляти виховників, які могли б провести виховну програму и вціплювати в юнацтві сумівські принципи та гордість, відданість и обов'язковість.
To adequately prepare counsellors (vykhovnyky) to implement the program and instil the CYM principles, pride, devotion and responsibility in youth.

ОБОВ'ЯЗКИ ОРГАНІЗАЦІЇ СУПРОТИ ВИХОВНИКІВ

CYM's OBLIGATION TO COUNSELLORS

1. Подати інформації про програми СУМ.
To provide necessary information about CYM's programs.
2. Приготовляти та переводити орієнтацію, вишколи, семінари, дискусії та обміни для виховників.
Prepare and run orientation, training, seminars and workshops for counsellors.
3. Подавати ресурси які потрібні для переведення сходин під час року.
To provide resources required for effective group (riy) meetings.
4. Приготовляти та переводити засідання час від часу для остійнення плану праці, передискутування труднощів тощо.
To prepare and conduct regular planning meetings and status updates.
5. Подбати, щоб виховник/виховниця мали відповідний до віку горизонт знання і світоглядове вироблення, відповідно до віку вихованців.
To ensure that counsellors have a suitable level of knowledge and maturity to prepare and conduct their group sessions.

ОБОВ'ЯЗКИ ОРГАНІЗАЦІЇ СУПРОТИ БАТЬКІВ

CYM's OBLIGATION TO PARENTS

1. Подбати, щоби були доступні матеріяли про мету і програми СУМ для батьків.
To ensure that information regarding CYM's aims and programs are available to parents.
2. Приготовляти та переводити орієнтацію про цілі СУМ, виховну працю, сумівські програми, тощо.
To prepare information about CYM's ideals, educational work, and programs etc.
3. Втримувати живий контакт з батьками, інформуючи їх про програму и імпрези СУМ, вимоги, тощо.
To keep in regular contact with parents, informing them of programs and activities within CYM, expectations etc.